

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0272

Giovedì 23.05.2002

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN AZERBAIJAN E BULGARIA (22-26 MAGGIO 2002) - (III)

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN AZERBAIJAN E BULGARIA (22-26
MAGGIO 2002) - (III)

- SANTA MESSA NEL PALAZZO DELLO SPORT, A BAKU
- INCONTRO CON LO SCEICCO DEI MUSULMANI DEL CAUCASO, CON L'EPARCA ORTODOSSO E CON
IL PRESIDENTE DELLA COMUNITÀ EBRAICA, NELLA CASA PARROCCHIALE A BAKU
- SANTA MESSA NEL PALAZZO DELLO SPORT, A BAKU

OMELIA DEL SANTO PADRE

TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE

Alle 9.30 di questa mattina, il Santo Padre Giovanni Paolo II si è recato nel Palazzo dello Sport a Baku per la Santa Messa.

Hanno concelebrato con il Papa i Membri della Missione "sui iuris" dell'Azerbaijan, i Vescovi ospiti, i Cardinali, i Vescovi e i Sacerdoti del Seguito Papale.

Nel corso della Celebrazione, introdotta dal saluto del Superiore della Missione "sui iuris", P. Daniel Pravda, S.D.B., Giovanni Paolo II ha rivolto ai presenti l'omelia che riportiamo di seguito:

OMELIA DEL SANTO PADRE

1. «*Честь вам, кто верует!*» (I Пт. 2, 7).

Да, возлюбленные Братья и Сестры католической общины Баку, и вы все представляющие католические

общины соседних Государств, "честь вам, кто верует". Приветствую также христиан православной Церкви, присоединившихся к нам в этот торжественный момент молитвы, вместе с их епископом Александром. Обращаюсь и к ним с приветствием Апостола Петра к первым христианам: "Честь вам, кто верует!".

Славу воздает Вселенская Церковь всем тем, кто имел мужество сохранить верность обязательствам, проистекающим из Таинства их Крещения. Я обращаюсь в особенности ко всем постоянно проживающим в этой Стране и пережившим драму марксистских преследований, на себе испытавшим последствия своего верного следования Иисусу Христу. Вы, дорогие Братья и Сестры, были свидетелями насмешек над вашей религией, как над простым предрассудком, как над попыткой уйти от обязанностей долга истории. Поэтому вас считали гражданами второго сорта и всячески унижали и отвергали.

2. "Честь вам, кто верует!". Честь вашим дедам и бабушкам, честь вашим отцам и матерям, посеявшим в вас семя веры и окропившим ее росток молитвой, позволив ей вырасти и принести плоды. Слава и тебе, - еще раз желаю повторить -, святая православная Церковь, за то, что ты распахнула свои двери для верующих католиков, оставшихся без двора овчiego и пастыря. Да воздаст тебе Господь за твою щедрость.

С особым приветствием обращаюсь к Главному настоятелю "*missio sui iuris*" и к салезианской общине, которая вместе с ним заботится об окормлении католиков. Дорогие Братья и Сестры, вы - живое свидетельство того, что вера в Бога творит чудеса. Вы, немногие, принадлежащие к различным этническим группам, разбросанные по широким просторам, сохранили единство благодаря Пастырю Доброму.

3. "*Я есмь пастырь добрый; и знаю Моих, и Мои знают Меня*", говорит Господь в услышанном нами евангельском отрывке. И действительно, Господи Иисусе, Ты знал Твоих, даже когда их преследовали и вынуждали скрываться. Ты знал их и был рядом с ними, дабы поддержать их, когда они, ослабленные внутренне тяжелым физическим и моральным отчуждением, боролись с желанием рассеяться.

Твои овцы, со своей стороны, не прекращали знать Тебя и узнавать Тебя, ощущать утешение Твоего присутствия, следовать за Тобой, несмотря на тернистый путь. Что за удивительный обмен! Ты отдал жизнь Твою за них, и они отдавали жизнь свою за Тебя, моля, чтобы вера их не погасла. И подобно тому, как Ты воскрес к новой жизни, так и община оставшихся в живых, вновь обретшая свободу, открыла радость собираться вместе, дабы исповедывать свою веру в доме Твоем, откуда сегодня вновь, подобно благоуханию фимиама, к Небу возносится молитва хвалы и благодарения.

4. Дорогие Братья и Сестры, возлюбленные чада Католической Церкви, сегодня Папа Римский с вами. Ему тоже знакомы ваши страдания, и он сохранял вас всех в своем сердце в годы странствия по пустыне гонений. Сегодня Он здесь, чтобы вместе с вами радоваться по поводу вновь обретенной свободы и поддержать вас на пути, в конце которого лежит земля обетованная, где Господь жизни отрет всякую слезу: "И смерти не будет уже; ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет, ибо прежнее прошло" (Откр. 21, 4).

Поддержанные этой уверенностью, вы чувствуете, что пришло время радости, время надежды. Знамением и выражением этого является первый камень будущего приходского храма, который я освящаю по окончании Мессы. Папа передает вам приветствие и уважение всей Католической Церкви. Сегодня взоры всех устремлены на тебя, "малое стадо" (Лк 12, 33). Не бойся! Открой свое сердце и уповай на Господа. Ты уже переживаешь воскресение, отчасти что предвкушая окончательную встречу с Иисусом Христом во славе.

5. Церковь в Азербайджане, сегодня хочу заповедать тебе то, о чем мы молились во Вступительной молитве сегодняшней Божественной Литургии. Ощущай себя "народом, собравшимся из всех стран земли в общении единого духа".

Ваша община, дорогие Братья и Сестры, символически выражает эту вселенскость, состоящую из людей разного происхождения, одни со стабильной жизнью в прошлом и с надеждой на нее в будущем, другие на пути в другие земли. Все мы составляем один народ, оживляемый единым Духом. Где совершается Божественная Литургия, там присутствует "единая, святая, кафолическая и апостольская" Церковь.

Мне кажется, что в настоящий момент колоннада Бернини, - те крылья Базилики святого Петра, которые раскрываются, чтобы объять мир, - как бы достигает нас, чтобы прижать и тебя, небольшая католическая община Азербайджана к груди Иисуса Христа и Его Церкви. В этих объятиях сердце всей Церкви бьется в волнении и любви к тебе. Вместе с ней и в ней бьется сердце Папы Римского, который приехал сюда, чтобы сказать, что любит тебя и никогда о тебе не забывал.

6. Будь верной твоей миссии! Ты была верной в испытании, когда с плачем несла семена для посева. Будь верной и в радости, когда готовишься собирать снопы (ср. *Пс. 25, 6*). Твоя миссия состоит в сохранении веры и в свидетельстве ее своей жизнью, призванной стать пророчеством, дабы уверовал мир. Да смогут, взирая на тебя, твои братья и сестры этой Страны узреть то, во что ты веришь, на что ты уповаешь, что ты любишь. Таким образом ты явишь присутствие Христа Воскресшего. Да утвердятся твои свидетельства, которое не может рассчитывать на обилие средств, благодаря силе благодати Христовой, закваски невидимой, но способной заквасить все тесто.

Раздели радость и надежды человечества, живущего рядом с тобой и вместе с тобой: ты составляешь часть его, и вместе с ним должна надеяться и трудиться во имя завтрашнего дня, дабы он был лучшим для всех людей. Пребывая осторожным, не бойся новизны. Новизна нужна и здесь, на этой земле! Не та новизна, которая несет только неуверенность и нестабильность, нет! А та новизна, которая вернула бы всем, прежде всего молодежи, желание жить и бороться ради более справедливого и солидарного мира.

7. Смотри на них, на эту молодежь! Они подвержены поддаться миражу лишнего смысла безделья, легкого и нечестного обогащения. Но они также способны стремиться к идеалу, героически рисковать и жертвовать собою ради торжества справедливости и содействовать утверждению свободы и мира. Необходимо научить их не бояться дерзать. Необходимо открыть им светлую перспективу веры, дружбы со Христом. Нет такого дерзания в благе, которое не нашло бы понимания у Христа, вечно Юного!

На Тебя, Церковь, которая молится, уповает и любит на этой земле Азербайджана, Папа призывает благословение Господне. Передай его твоим неимущим, твоим недугующим, твоим страждущим. Передай его всем, подобно поветрию благодати и любви. Никогда не забывай, что ты призвана быть закваской и душой, потому что Господь пребывает с тобой и предваряет тебе на твоём пути. Аминь!

[00854-10.02] [Testo originale: Russo]

TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

1. "Onore a voi che credete!" (1 Pt 2, 7).

Sì, amati Fratelli e Sorelle della comunità cattolica di Baku, e voi tutti che provenite dalle comunità cattoliche dei Paesi vicini, "onore a voi che credete!". Saluto pure i cristiani della Chiesa ortodossa, che si sono uniti a noi in questo momento solenne di preghiera, insieme con il loro Vescovo Alexander. Anche a loro rivolgo il saluto dell'apostolo Pietro ai primi cristiani: "Onore a voi che credete!"

Onore tributa la Chiesa universale a quanti hanno saputo mantenersi fedeli agli impegni derivanti dal loro Battesimo. Mi rivolgo in particolare a coloro che dimorano stabilmente in questo Paese, ed hanno conosciuto il dramma della persecuzione marxista, portando le conseguenze della loro fedele adesione a Cristo. Voi, cari Fratelli e Sorelle, avete visto la vostra religione irrisa come facile superstizione, come tentativo di sfuggire alle

responsabilità dell'impegno nella storia. Per questo siete stati considerati cittadini di seconda classe e siete stati in molti modi umiliati ed emarginati.

2. "Onore a voi che credete!". Onore ai vostri nonni e alle vostre nonne, ai padri e alle madri, che hanno coltivato in voi il germoglio della fede, e l'hanno irrorato di preghiera consentendogli di crescere e di portare frutto. Onore anche a te, lo voglio ripetere ancora una volta, santa Chiesa ortodossa, che hai aperto le tue porte ai fedeli cattolici, rimasti senza ovile e senza pastore. Il Signore ricompensi la tua generosità.

Saluto con affetto i fedeli cattolici venuti dai Paesi vicini per condividere oggi la gioia dei loro fratelli e sorelle in Azerbaijan. Un saluto particolare rivolgo al Superiore della "*missio sui iuris*" e alla comunità salesiana, che con lui opera per la cura dei cattolici. Cari Fratelli e Sorelle, voi siete la prova vivente che la fede in Dio opera prodigi. Pochi, appartenenti a vari gruppi etnici, dispersi in un vasto territorio, voi siete stati tenuti uniti insieme dal Buon Pastore.

3. "*Io sono il Buon Pastore, conosco le mie pecore e le mie pecore conoscono me*", dice il Signore nel brano evangelico che abbiamo sentito proclamare. Davvero, Signore Gesù, Tu conoscevi le tue pecore, anche quando erano perseguitate e costrette a nascondersi. Tu le conoscevi ed eri accanto a loro per sostenerle quando, scoraggiate dal duro isolamento fisico e morale, erano tentate di disperdersi.

Le tue pecore, per parte loro, non hanno cessato di conoscerTi e di riconoscerTi, di sentire il conforto della tua presenza, di seguirTi nonostante le asperità del cammino. Quale mirabile scambio! Tu avevi offerto la tua vita per loro, ed esse offrivano la loro vita per Te, supplicando che la loro fede non venisse meno. E come Tu ti sei ripreso di nuovo la tua vita, così la comunità dei sopravvissuti, tornata alla libertà, ha riscoperto la gioia di raccogliersi a celebrare la sua fede nella tua casa, donde adesso sale nuovamente verso il Cielo, come profumo d'incenso, la preghiera di lode e di ringraziamento.

4. Cari Fratelli e Sorelle, figli amatissimi della Chiesa cattolica, oggi il Papa è con voi. Anch'egli conosce le vostre sofferenze, e vi ha portato tutti nel cuore durante gli anni del pellegrinaggio nel deserto della persecuzione. Oggi è qui per partecipare alla vostra gioia per la ritrovata libertà e per sostenervi nel cammino che ha come meta ultima la terra promessa del Cielo, ove il Signore della vita tergerà ogni lacrima: "Non ci sarà più la morte, né lutto, né lamento, né affanno, perché le cose di prima sono passate" (Ap 21, 4).

Sostenuti da questa certezza, voi sentite che questo è tempo di gioia, tempo di speranza. Ne è segno e manifestazione la prima pietra della futura chiesa parrocchiale, che benedirò alla fine della Messa. Ringrazio vivamente il Signor Presidente della Repubblica per il generoso dono del terreno sul quale sorgerà il nuovo edificio sacro.

Il Papa vi porta il saluto e l'apprezzamento dell'intera Chiesa cattolica. Oggi gli occhi di tutti sono puntati su di te, "piccolo gregge" (Lc 12, 33). Non temere! Apri il tuo cuore, e spera nel Signore. Già stai sperimentando la risurrezione, quasi anticipando l'incontro definitivo col Cristo glorioso.

5. Chiesa che vivi in Azerbaijan, vorrei oggi lasciarti come consegna quanto abbiamo invocato nella Colletta dell'odierna Eucaristia. Sentiti "popolo radunato da tutte le nazioni della terra nell'unità di un solo spirito".

La vostra comunità, cari Fratelli e Sorelle, esprime simbolicamente questa universalità, costituita com'è da persone di varia provenienza, alcune con un passato e una prospettiva di stabilità, altre di passaggio verso altre terre. Tutti formiamo un solo popolo, animato da un solo Spirito. Dove si celebra l'Eucaristia, lì è presente la Chiesa "una, santa, cattolica e apostolica".

Mi pare in questo momento che il colonnato del Bernini, quelle braccia che dalla Basilica di San Pietro si slanciano ad abbracciare il mondo, giungano idealmente fino a noi per stringere al petto di Cristo e della sua Chiesa anche te, piccola comunità cattolica dell'Azerbaijan. In questo abbraccio il cuore di tutta la Chiesa batte di commozione e di amore per te. Con essa e in essa batte il cuore del Papa, che è venuto fin qui per dirti che ti

ama e non ti ha mai dimenticato.

6. Sii fedele alla tua missione! Lo sei stata nella prova, quando portavi nel pianto la semente da gettare. Siilo ora nella gioia, mentre ti accingi a raccogliere i covoni (cfr *Sal* 125, 6). La tua missione è quella di conservare la fede e di testimoniare con una vita che sia profezia, perché il mondo creda. Guardando te, i tuoi fratelli e le tue sorelle di questo Paese possano vedere quanto credi, quanto speri, quanto ami. Sarà questo il tuo modo di mostrare la presenza del Risorto. La tua testimonianza, che non può contare sulla dovizia dei mezzi, s'imponga per la forza della grazia di Cristo, lievito invisibile, ma capace di fermentare tutta la pasta.

Condividi le gioie e le speranze dell'umanità che vive accanto a te e con te: tu ne sei parte, e con essa devi sperare e lavorare per un domani che sia migliore per tutti. Pur nella prudenza, abbi il coraggio della novità. C'è bisogno di novità anche qui, in questa terra! Non la novità che porta solo incertezza e precarietà, no! Una novità che ridia a tutti, in particolare ai giovani, la voglia di vivere e di lottare per un mondo più giusto e solidale.

7. Guardali, questi giovani! Sono esposti a cadere nel miraggio dell'ozio demotivato, della ricchezza facile e disonesta. Ma sono in grado anche di vibrare per un ideale e di rischiare l'eroismo del sacrificio per far trionfare la giustizia e favorire l'affermarsi della libertà e della pace. Occorre insegnar loro a non aver paura di osare. Occorre dischiudere loro la luminosa prospettiva della fede, dell'amicizia di Cristo. Non c'è ardimento nel bene che non trovi comprensione nel Cristo, l'eternamente giovane!

Chiesa che preghi, speri ed ami in questa terra dell'Azerbaijan, il Papa invoca su di te la benedizione del Signore. Portala ai tuoi poveri, ai tuoi malati, ai tuoi sofferenti. Portala a tutti, come un contagio di grazia e di amore. Non dimenticare mai che sei chiamata ad essere lievito e anima, perché il Signore è con te e ti precede nel cammino.

Amen!

[00854-01.01] [Testo originale: Russo]

TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

1. *"Honour to you who believe!" (1 Pt 2:7).*

Yes, beloved brothers and sisters of the Catholic community of Baku, and all of you who come from the Catholic communities in the neighbouring countries, "honour to you who believe!" I greet the Christians of the Orthodox Church who have joined us for this solemn moment of prayer, with their Bishop, Alexander. To them too I address the words of the Apostle Peter to the first Christians: "Honour to you who believe!"

The universal Church pays tribute to all those who succeeded in remaining faithful to their Baptismal commitments. I am thinking in particular of those who live permanently in this country and who experienced the tragedy of Marxist persecution, and bore the consequences of their faithful attachment to Christ. Brothers and sisters, you saw your religion mocked as mere superstition, as an attempt to escape the responsibilities of engagement in history. For this reason you were regarded as second class citizens and were humiliated and marginalized in many ways.

2. "Honour to you who believe!" Honour to your grandfathers and grandmothers, to your fathers and mothers, who nurtured the seed of faith in you, nourished it with prayer, and helped it to grow and bear fruit. I wish to repeat once again, honour also to you, the holy Orthodox Church; you opened your doors to the Catholic faithful, who were without fold or shepherd. May the Lord reward your generosity.

I extend a special greeting to the Superior of the mission *sui iuris*, and the Salesian community that works with him looking after the Catholics. Brothers and Sisters, you are the living proof that faith in God works miracles. Though you are few in number, and belong to different ethnic groups, scattered over a vast territory, the Good Shepherd has kept you together in unity.

3. *"I am the good shepherd; I know my own and my own know me"* (Jn 10:14), says the Lord in the Gospel passage we have just heard. Truly, Lord Jesus, you knew your sheep, even when they were persecuted and forced to hide. You knew them and were close to them, and supported them when they were disheartened by severe physical and moral isolation and tempted to scatter.

For their part, your sheep continued to know and recognize you, to experience your comforting presence, and to follow you despite the tribulations of the journey. What a marvellous exchange! You had offered your life for them, and they offered theirs for you, praying that their faith would not falter. And just as you took up your life again, so too the community of survivors, restored to freedom, rediscovered the joy of gathering together to celebrate their faith in your house, from which the prayer of praise and thanksgiving, like the fragrance of incense, now rises once more to heaven.

4. Brothers and Sisters, beloved sons and daughters of the Catholic Church, today the Pope is with you. He too knows of your suffering, and has carried you in his heart during the years of wandering in the desert of persecution. Today he is here to share in your joy at freedom restored, and to support you on the journey which has as its final goal the promised land of Heaven, where the Lord of life will wipe away every tear: "death shall be no more, neither shall there be mourning nor crying nor pain any more, for the former things have passed away" (Rev 21:4).

Sustained by this certainty, you know that this is a time of joy, a time of hope. A sign of this is the foundation stone of the parish church to be built, which I shall bless at the end of Mass. The Pope brings you the greetings and the esteem of the entire Catholic Church. Today, the eyes of all are turned to you, the "little flock" (Lk 12:32). Do not be afraid! Open your hearts, and hope in the Lord. You are already experiencing the resurrection; in a way you are enjoying a foretaste of the final meeting with the glorious Christ.

5. O Church present in Azerbaijan, today I would like to leave you as your task what we asked for in the Opening prayer of today's Eucharist. Know that you are "a people gathered from all the nations of the earth in the unity of the one spirit".

Your community, Brothers and Sisters, is a symbolic expression of that universality, made up as it is of people from various backgrounds, some with a past and the prospect of stability, others on their way to other lands. We all form one people, inspired by the one Holy Spirit. Wherever the Eucharist is celebrated, the "one, holy, catholic and apostolic" Church is present.

It seems to me, at this moment, that Bernini's colonnade, those arms stretching out from the Basilica of Saint Peter to embrace the world, reaches out to hold you too, the little Catholic community of Azerbaijan, close to the bosom of Christ and the Church. In this embrace, the heart of the whole Church beats with affection and love for you. With the Church, and in her, beats the heart of the Pope, who has come here to tell you that he loves you and has never forgotten you.

6. Be faithful to your mission! You were faithful in the time of trial, when in tears you carried the seed for sowing. Be faithful now in joy, as you prepare to gather the sheaves (cf. Ps 125:6). Your mission is to preserve the faith and bear witness to it with a life which is truly prophetic, so that the world may believe. In seeing you, may your brothers and sisters in this country see how much you believe, how much you hope, how much you love. This will be your way of showing that the Risen One is present. Let your witness, which cannot count on abundant resources, exercise its influence through the strength of Christ's grace, the leaven which, though invisible, can make the whole loaf rise.

You share the joys and hopes of the people who live close to you and with you: you are part of them and with them you must hope and work for a better future for all. Be cautious, but have the courage to make things new. There is need for renewal here too, in this land! Not the novelty that only brings uncertainty and insecurity, no! Rather, the newness that will restore to all, especially the young, a desire to live and work for a world of greater justice and solidarity.

7. Look at them, these young people! They run the risk of succumbing to the illusion of aimless idleness, of easy but dishonest gain. But they are also able to commit themselves to an ideal and risk the heroism of sacrifice in order to bring about the victory of justice and promote the establishment of freedom and peace. They must be taught not to be afraid to dare. We have to reveal to them the radiant perspective of faith, of the friendship of Christ. There is no enthusiasm for good that Christ does not understand, for he himself is eternally young!

O Church that prays, hopes and loves in this land of Azerbaijan, the Pope invokes upon you the blessing of the Lord. Take his blessing to your poor, sick and suffering. Take it to everyone, as an outpouring of grace and love. Never forget that you are called to be the leaven and the soul of the world, for the Lord is with you and he goes before you on your journey.
Amen!

[00854-02.01] [Original text: Russian]

TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE

1. «Honneur à vous qui avez la foi !» (1 P 2, 7).

Oui, chers Frères et Sœurs de la communauté catholique de Bakou, et vous tous qui venez des communautés catholiques des pays voisins, «honneur à vous qui avez la foi !» Je salue également les chrétiens de l'Église orthodoxe qui se sont unis à nous en ce moment solennel de prière, avec leur Évêque Alexander. À eux aussi j'adresse le salut de l'Apôtre Pierre aux premiers chrétiens : «Honneur à vous qui avez la foi !»

L'Église universelle rend honneur à ceux qui ont su se maintenir fidèles aux engagements découlant de leur Baptême. Je m'adresse en particulier à ceux qui habitent de façon stable dans ce pays et qui ont connu le drame de la persécution marxiste, supportant les conséquences de leur adhésion fidèle au Christ. Chers Frères et Sœurs, vous avez vu votre religion tournée en dérision, comme une simple superstition, comme une tentative de fuir les responsabilités de l'engagement dans l'histoire. C'est pourquoi vous avez été considérés comme des citoyens de seconde classe et vous avez été humiliés et marginalisés de multiples manières.

2. «Honneur à vous qui avez la foi !» Honneur à vos ancêtres, à vos pères et mères, qui ont cultivé en vous le germe de la foi et qui l'ont arrosé de prière, lui permettant ainsi de croître et de porter du fruit. Honneur à toi aussi, je veux le dire encore une fois, sainte Église orthodoxe qui as ouvert tes portes aux fidèles catholiques restés sans bergerie et sans pasteurs. Que le Seigneur récompense ta générosité !

Je salue également avec affection les fidèles catholiques venus des pays voisins pour partager aujourd'hui la joie de leurs frères et sœurs en Azerbaïdjan. J'adresse un salut particulier au Supérieur de la «*missio sui iuris*» et à la communauté salésienne qui œuvre avec lui à la pastorale des catholiques. Chers Frères et Sœurs, vous êtes la preuve vivante que la foi en Dieu opère des prodiges. Peu nombreux, appartenant à différents groupes ethniques, dispersés sur un vaste territoire, vous avez été gardés tous ensemble dans l'unité par le Bon Pasteur.

3. «*Je suis le Bon Pasteur; je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent*», dit le Seigneur dans le passage de l'Évangile que nous avons entendu proclamer. Vraiment, Seigneur Jésus, tu connaissais tes brebis, même quand elles étaient persécutées et obligées de se cacher. Tu les connaissais et tu étais à côté d'elles pour les soutenir quand, découragées par le dur isolement physique et moral, elles étaient tentées de se disperser.

Pour leur part, tes brebis n'ont pas cessé de te connaître et de te reconnaître, d'éprouver le réconfort de ta présence, de te suivre malgré les aspérités du chemin. Quel merveilleux échange ! Tu avais livré ta vie pour elles, et elles livraient leur vie pour toi, en priant pour que leur foi ne défaille pas. Et de même que tu as repris vie, de même la communauté des survivants, recouvrant la liberté, a redécouvert la joie de se rassembler pour célébrer sa foi dans ta maison, d'où monte de nouveau maintenant vers le ciel, tel un parfum d'encens, la prière de louange et d'action de grâce.

4. Chers Frères et Sœurs, fils très aimés de l'Église catholique, aujourd'hui le Pape est avec vous. Lui aussi connaît vos souffrances, et il vous a tous portés dans son cœur durant les années de votre pèlerinage dans le désert de la persécution. Aujourd'hui, il est venu participer à votre joie pour la liberté retrouvée; il est venu vous soutenir sur votre route qui a pour but ultime la terre promise du ciel, où le Seigneur de la vie essuiera toute larme : «La mort n'existera plus; et il n'y aura plus de pleurs, de cris, ni de tristesse; car la première création aura disparu» (Ap 21, 4).

Soutenus par cette certitude, vous sentez que c'est maintenant un temps de joie, un temps d'espérance. Nous en trouvons un signe et une manifestation dans la première pierre de la future église paroissiale, que je bénirais à la fin de la Messe. Je remercie vivement le Président de la République pour le don généreux du terrain sur lequel s'élèvera le nouvel édifice sacré.

Le Pape vous apporte la salutation et l'estime de toute l'Église catholique. Aujourd'hui, tous les yeux sont tournés vers toi, «petit troupeau» (Lc 12, 32). Sois sans crainte ! Ouvre ton cœur, et mets ton espérance dans le Seigneur. Tu fais déjà l'expérience de la résurrection, comme si tu anticipais la rencontre définitive avec le Christ glorieux.

5. Église qui vis en Azerbaïdjan, je voudrais aujourd'hui te laisser comme consigne ce que nous avons demandé dans la prière d'ouverture de l'Eucharistie de ce jour. Tu dois te sentir «un peuple qui se rassemble de toutes les nations de la terre dans l'unité d'un même esprit».

Votre communauté, chers Frères et Sœurs, manifeste symboliquement cette universalité, elle qui est composée de personnes de diverses provenances, certaines ayant un passé et une perspective de stabilité, d'autres étant de passage vers d'autres terres. Nous ne formons tous qu'un seul peuple, animé par un seul Esprit. Là où est célébrée l'Eucharistie, là est présente l'Église, «une, sainte, catholique et apostolique».

Il me semble en ce moment que la colonnade du Bernin, ces bras qui, de la Basilique Saint-Pierre de Rome, s'élancent pour embrasser le monde, arrive en esprit jusqu'à nous pour te serrer sur le cœur du Christ et de son Église, toi aussi, petite communauté catholique de l'Azerbaïdjan. Dans cette étreinte, le cœur de toute l'Église bat d'émotion et d'amour pour toi. Avec elle et en elle bat le cœur du Pape, qui est venu jusqu'ici pour te dire qu'il t'aime et qu'il ne t'a jamais oubliée.

6. Sois fidèle à ta mission ! Tu l'as été dans l'épreuve, quand tu portais dans les larmes la semence à jeter. Sois-le maintenant dans la joie tandis que tu te prépares à rapporter les gerbes (cf. Ps 125, 6). Ta mission est de conserver la foi et d'en témoigner par une vie qui soit une prophétie, pour que le monde croie. Puissent tes frères et tes sœurs de ce pays, en te regardant, voir combien tu croies, combien tu espères, combien tu aimes ! Tel sera pour toi la façon de montrer la présence du Ressuscité. Que ton témoignage, qui ne peut pas compter sur les ressources des médias, s'impose par la force de la grâce du Christ, levain invisible mais capable de faire lever toute la pâte.

Partage les joies et les espoirs de l'humanité qui vit à côté de toi et avec toi : tu en fais partie, et avec elle tu dois espérer et travailler pour des lendemains qui soient meilleurs pour tous. Tout en gardant la prudence, aie le courage de la nouveauté ! Cette terre, elle aussi, a besoin de nouveauté ! Non pas la nouveauté qui n'apporte qu'incertitude et précarité, non ! Mais une nouveauté qui redonne à tous, en particulier aux jeunes, l'envie de vivre et de lutter pour un monde plus juste et plus solidaire.

7. Regarde-les, ces jeunes ! Ils sont exposés à se laisser prendre par le mirage de l'oisiveté démotivée, de la richesse facile et malhonnête. Mais ils sont aussi en mesure de vibrer pour un idéal et de risquer l'héroïsme du sacrifice pour faire triompher la justice et œuvrer à l'affermissement de la liberté et de la paix. Il faut leur apprendre à n'avoir pas peur d'oser. Il faut leur ouvrir la lumineuse perspective de la foi, de l'amitié du Christ. Il n'y a pas de hardiesse dans le bien qui ne trouve compréhension dans le Christ, lui qui est éternellement jeune !

Église qui pries, qui espères et qui aimes sur cette terre de l'Azerbaïdjan, le Pape invoque sur toi la Bénédiction du Seigneur. Porte-la à tes pauvres, à tes malades, à ceux qui souffrent. Porte-la à tous comme une grâce et un

amour contagieux. N'oublie jamais que tu es appelée à être levain et âme, car le Seigneur est avec toi et qu'il te précède sur la route.

Amen!

[00854-03.01] [Texte original: Russe]

• INCONTRO CON LO SCEICCO DEI MUSULMANI DEL CAUCASO, CON L'EPARCA ORTODOSSO E CON IL PRESIDENTE DELLA COMUNITÀ EBRAICA, NELLA CASA PARROCCHIALE A BAKU

Terminata la Celebrazione Eucaristica nel Palazzo dello Sport, il Santo Padre si reca nella casa Parrocchiale a Baku, dove incontra lo Sceicco dei musulmani del Caucaso Allahshukur Pasha-Zade, l'Eparca ortodosso di Baku Aleksander Iščein e il Presidente della Comunità Ebraica Sig. Semyon Ikhiidov.

Quindi si intrattiene per il pranzo con la Comunità Salesiana e con i Membri del Seguito Papale.

[00870-01.01]
